

ции могли широко пользоваться все страны. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть то важное значение, которое мы придаем Монтеррейскому консенсусу и Йоханнесбургскому плану действий.

Гватемале известно о конфронтациях, сохраняющихся на Ближнем Востоке, в Азии и Африке между соседними странами. Мы искренне надеемся, что конфликты между ними можно урегулировать путем диалога и другими мирными средствами, что позволит всем народам мира быть представленными здесь без исключения и дискриминации.

Я хотел бы, в частности, отметить нашу озабоченность в связи с положением 23 миллионов жителей Китайской Республики на Тайване, чьи чаяния на вступление в международные органы остаются нереализованными. Мы хотим также выразить искреннюю надежду на то, что сохраняющаяся на Ближнем Востоке сложная ситуация, еще более ухудшившаяся в последнее время, будет урегулирована в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1402 (2002) Совета Безопасности.

Под Вашим руководством, г-н Председатель, Ассамблея будет рассматривать вопросы, имеющие огромное значение для всего человечества и Организации Объединенных Наций. Гватемала обязуется принимать активное участие в дискуссии в этом году и в специальном мероприятии, которое состоится непосредственно перед началом нашей следующей очередной сессии. Мы заявляем о нашей готовности сотрудничать в интересах обеспечения успеха Ваших усилий.

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гватемалы за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Гватемалы г-на Оскара Берже Пердомо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эль-Сальвадор.

*Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Эль-Сальвадор Его Превосходительство г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблей.

**Президент Сака Гонсалес** (*говорит по-испански*): Для меня большая честь, впервые выступая в Организации Объединенных Наций, являющейся самым высоким всемирным форумом, представлять народ Сальвадора.

Я хотел бы передать Вам, г-н Председатель, свои искренние поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя нынешней сессии. Мы хотели бы также поблагодарить г-на Джулиана Ханта за его умелое руководство работой предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы вновь выразить свое восхищение и уважение Генеральному секретарю за руководящую роль, которую он играет в осуществлении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций в то время, когда Организация все чаще сталкивается со сложными глобальными вызовами международному миру и безопасности.

Внутренние и международные конфликты, терроризм и транснациональная организованная преступность, сохранение крайней нищеты, ухудшение окружающей среды и нерешенные проблемы развития носят глобальный характер и требуют координационного центра, который мог бы поддерживать усилия международного сообщества по поиску совместных согласованных решений для установления международного порядка, отвечающего потребностям и устремлениям человечества.

Таким объединенным центром должна быть Организация Объединенных Наций. В этой связи мы поддерживаем учреждение группы видных деятелей для выработки рекомендаций по вопросам коллективной безопасности и укрепления многосторонности в целях более эффективного реагирования на глобальные вызовы.

Бессмысленные преступные террористические акты подчеркивают необходимость в том, чтобы мы

объединились в наших усилиях и нашей решимости, независимо от различий, которые могут существовать между государствами, согласовали наши позиции и приняли коллективные меры в поисках путей борьбы с этим явлением и его причинами на основе уважения международного права.

Делегация Сальвадора подтверждает свою полную убежденность в том, что мировой терроризм не является вопросом отношений между культурами и нациями. Исходя из этого, правительство Сальвадора приняло решение откликнуться на призыв Организации Объединенных Наций и принять участие в усилиях по восстановлению и оказанию гуманитарной помощи Ираку.

В силу своего характера наше присутствие в Ираке заслуживает дополнительного разъяснения. Наше присутствие там не связано с военными действиями. Мы сознательно отвечаем на призыв, с которым обратилась наша Организация к международному сообществу, — призыв о помощи на этапе перехода к полному установлению власти на основе свободного волеизъявления иракского народа при абсолютном уважении его территориальной целостности, его собственной культуры и его неотъемлемого права решать свою судьбу.

В течение долгого времени Сальвадор страдал от междоусобной войны, и теперь при поддержке международного сообщества и Организации Объединенных Наций мы добились успехов в установлении прочного мира. Мы полагаем, пришло время сделать достоянием других народов наши свидетельства и опыт, накопленный как в ходе политических мирных переговоров, так и на этапе миростроительства.

Сальвадор вновь твердо и решительно высказывается в поддержку операций по миростроительству и миротворчеству, прежде всего потому, что такие операции помогли нашей стране в решении многих проблем, но и, разумеется, в силу позитивных последствий таких операций для различных регионов мира. Исходя из этого убеждения, наша страна подписала меморандум о взаимопонимании с Организацией Объединенных Наций, что является наилучшим свидетельством приверженности Сальвадора такого рода деятельности, которая столь необходима в сегодняшнем сложном и беспокойном мире. Мы представили перечень ресурсов, имеющихся в распоряжении всемирной Организации, в

качестве основы для нашего участия в будущих операциях, в дополнение к тем, в которых мы уже участвуем.

В связи с этим в ознаменование нашей готовности к сотрудничеству в этих вопросах я с удовольствием заявляю о заинтересованности моего правительства в выдвижении своей кандидатуры на место непостоянного члена Совета Безопасности, с тем чтобы сделать накопленный нами опыт достоянием Организации.

После успешного завершения нашего внутреннего конфликта Сальвадор всецело сосредоточил внимание на вопросе развития человеческого потенциала. Возглавляемое мною правительство, сформированное по результатам выборов 1 июня на основе подавляющего большинства голосов, — это правительство открытости и интеграции с концепцией национального единства и стоящее на страже интересов и чаяний нашего народа. Такие жизненно важные вопросы, как безопасность, занятость, эффективное улучшение работы основных служб и продуктивность наших общин и регионов, занимают приоритетное место в нашей правительственной программе.

Наше внимание сосредоточено на задачах реформирования систем национального образования и общественного здравоохранения, значительного укрепления верховенства права, борьбы с преступностью во всех ее проявлениях и на всех уровнях, активизации экономики и превращения Сальвадора в конкурентоспособного участника международных отношений. Чем больше успехов мы добьемся в нашей внутренней политике, тем более конкурентоспособны мы будем на международной арене.

Однако помимо этого мы работаем и над осуществлением социальной программы, направленной на уменьшение крайней нищеты в ближайшие пять лет. В этих целях мы проводим налоговую реформу, которая повысит уровень взимания налогов и сократит степень уклонения от их уплаты, что обеспечит нам дополнительные средства, необходимые для реализации социальной программы. Мы будем взимать специальный налог с продаж табака, алкоголя, оружия и боеприпасов в целях содействия созданию особого фонда медицинского обслуживания, благодаря чему мы охватим медицинскими услугами больше сельских районов нашей страны,

а также подорвем деятельность «черного рынка», специализирующегося на продаже этих товаров.

В течение примерно 100 дней нашего пребывания у власти мы провели важные реформы в области здравоохранения посредством распространения медицинских услуг на детей трудящихся, которые делают взносы в систему социального обеспечения Сальвадора, не достигших 12-летнего возраста, и оказания бесплатной экстренной педиатрической помощи почти 400 000 мальчикам и девочкам.

Мы знаем, что никакие усилия правительства не могут быть успешными без сотрудничества между всеми слоями общества. Поэтому мы вводим в действие механизм достижения взаимопонимания со всеми нашими политическими и социальными силами. В этой связи мы заключили соглашение о занятости, в рамках которого совместно с частными предприятиями мы ищем пути укрепления таких секторов экономики, как сельское хозяйство, строительство, туризм и микропредприятия, а также малые и средние предприятия, в целях увеличения числа рабочих мест.

Одним из наиболее эффективных способов увеличения нашего потенциала в области развития является вложение средств в образование. С учетом этого мы начали осуществление национального плана в области образования на 2021 год, целью которого является выработка новых концепций образования будущего посредством осуществления краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ. В осуществлении наших национальных усилий мы надеемся на сотрудничество с другими странами. Поэтому мы с радостью восприняли решение правительства Испании о предоставлении нашей стране помощи в развитии начального образования.

Самая насущная проблема, с которой сталкивается общество Сальвадора, — это проблема обеспечения безопасности наших граждан. В целях обеспечения безопасности мы сформировали недавно полицейские силы для охраны порядка в сельских районах, а также разработали бескомпромиссный план по искоренению преступности в городских районах, где зачастую господствуют банды. Этот план предусматривает также специальные программы для молодых людей, которые хотели бы сойти с преступного пути.

Сальвадор полностью разделяет цели, сформулированные в ходе Международной конференции по финансированию развития. Мы вновь заявляем о своей приверженности поиску альтернативных путей и способов более эффективной борьбы с бедностью, а также новых обязательств в данной сфере, и задача, о которой идет речь, тесно взаимосвязана с поддержанием мира и безопасности в современном мире.

В этой связи мы также приветствуем инициативу Бразилии, Франции, Чили и Испании, подтверждающую необходимость более активных и эффективных усилий в борьбе с голодом и бедностью в целях укрепления основ стабильности и глобальной безопасности. Если мы подтвердим свою готовность и приверженность в этой борьбе, мы сможем разработать новые программы и новаторскую государственную политику, что позволит нам достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

На протяжении всей своей истории Сальвадор был страной эмигрантов. Потоки эмигрантов усилились в связи с войной, и теперь практически треть населения нашей страны живет за рубежом. Поддержание и углубление связей эмигрантов с метрополией является одним из приоритетных направлений политики нашей администрации. Ситуация в нашей стране требует от нас увязывания интересов жителей Сальвадора, живущих за рубежом, и чаяний местного населения. Экономические последствия этого имеют решающее значение для нашей жизни как нации, но не менее, а даже более важны социологические и культурные последствия этой ситуации. Такое явление, как распространение общей глобальной культуры, которое сказывается на всем жизни всего нашего общества, необратимо меняет Сальвадор.

Вклад мигрантов в жизнь страны-метрополии и в жизнь страны проживания заслуживает особого внимания международного сообщества, в частности специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций. Заработок эмигрантов, пересылаемый ими на родину, является ключевым фактором мобилизации ресурсов в целях искоренения нищеты и достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Обесценивание заработка эмигрантов должно быть поводом для беспокойства международного сообщества. С учетом вышесказанного я с удовольствием заявляю

о нашей искренней заинтересованности в активном участии в диалоге на высоком уровне, посвященном вопросам международной миграции и развития, который запланирован на 2006 год.

Мы приветствуем предложение Соединенных Штатов по созданию фонда в интересах демократии. Сальвадор также приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей 2005 года Международным годом микрокредитования. Подобные мероприятия могут содействовать усилению микропредприятий, а также малых и средних предприятий, представляющих интересы многочисленных слоев общества и содействующих устойчивому развитию страны.

В современном мире глобализация сделала всех нас субъектами и участниками международной политики. Глобализация содействует динамике формирования стратегических альянсов в сфере торговли и во всех других сферах и позволяет выделить модели развития путем сопоставления опыта различных стран. Мы приняли решение — на основе поэтапного и сбалансированного подхода — укреплять наши связи в области сотрудничества с различными развитыми странами. Все более явное доминирование регионального подхода повышает уровень нашей взаимозависимости. В таких странах, как наша, такая ситуация требует от нас приложения всех наших сил и применения творческого подхода к делу, открытия рынков, поощрения финансовых потоков, содействия передаче технологий и стимулирования конкуренции. Таковы основные возможности и задачи, которые мы все должны решить.

В то время как сотрудничество в целях развития остается основополагающим фактором развития, Сальвадор вновь заявляет о неотложной необходимости создания системы многосторонней торговли, которая была бы открытой, справедливой, основанной на верховенстве права, предсказуемой и свободной от дискриминации, в соответствии с целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

В мире, который становится все более глобализованным и потому все более взаимозависимым, экономические явления в силу цепной реакции затрагивают всех нас. Нынешнее положение на международном энергетическом рынке оказывает значительное воздействие на экономику наших стран,

негативно сказываясь на динамике роста и прогресса. Поэтому, выступая с трибуны Организации Объединенных Наций, мы настоятельно и решительно призываем к тому, чтобы мы как организованное сообщество изучили не только варианты кратковременного преодоления кризисов, но и структурные изменения, которые могут помочь, в частности, наиболее уязвимым странам. Неуместно говорить о борьбе с нищетой и голодом в то время, когда общества потребления платят столь высокие цены за нефть.

Сложный палестино-израильский конфликт является источником серьезной обеспокоенности для нашей страны из-за непрекращающегося насилия, неспособности контролировать деятельность террористических групп и постоянно растущих трудностей с возобновлением диалога и достижением политического взаимопонимания. Наша страна вновь подтверждает — и делает постоянно — свою поддержку любым усилиям и мерам, направленным на поиски возможностей для политического решения на основе переговоров, которое будет учитывать законные интересы сторон, непосредственно вовлеченных в этот конфликт.

Что касается Китайской Республики на Тайване, то это тот случай, который сообщество наций должно изучить в свете международных реалий. Резолюция 2758 (XXVI) 1971 года не разрешила вопрос о представительстве населения Тайваня в Организации Объединенных Наций. Эта нация развивалась в политическом, экономическом и социальном отношении в условиях независимости, свободы и демократии. Она располагает своими собственными институтами и характеристиками, как любое другое государство — член международного сообщества. Однако Тайвань находится в исключительном положении в рамках международного сообщества в силу того, что его отсутствие в этом форуме является проявлением отрицания прав, признанных в отношении других народов, а также универсального и демократического характера нашей Организации. Поэтому наша делегация поддерживает рассмотрение исключительного положения населения Китайской Республики на Тайване и его возможного участия в работе этого форума и других международных организаций.

Наша Организация играла, играет и будет играть решающую роль в поддержании здорового баланса в мире. Ситуация постоянно меняется. Мно

гое осталось позади, но многое нам еще предстоит. Институты во всех областях и на всех уровнях должны меняться в ногу со временем. В этой связи мы присоединяемся к тем, кто привержен структурному обновлению Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что такая реформа должна охватывать самые высокие структуры, в том числе Совет Безопасности.

Ежегодно представители наций всего мира собираются здесь, чтобы обсудить судьбы мира. Самое меньшее, чего мы должны достичь, — это построить лучший мир для нынешнего и грядущих поколений. Каждое прозвучавшее здесь слово, каждый сделанный здесь жест и каждое решение, которое принимается или согласуется здесь, должны быть направлены на достижение этой высокой цели. Только общими усилиями мы сможем добиться установления нового, более справедливого, более мирного и более сбалансированного, порядка. Вместе со всеми другими представленными здесь странами Сальвадор берет на себя обязательство присоединиться к этому коллективному проявлению конструктивной воли, поскольку он уверен в том, что Бог — покровитель наций — просветит и поддержит нас, с тем чтобы мы выполнили Его волю — установили мир и братство во всем мире на благо всех.

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Эль-Сальвадор за то только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саку Гонсалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление главы национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы национального переходного правительства Республики Либерии.

*Главу национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу национального переходного правительства Республики Либерии г-на Чарлза Джуде Брайанта и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Брайант** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать сегодня на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Когда в 1945 году Либерия присоединилась к усилиям по созданию нашей Организации для того, чтобы положить конец мировой войне и обеспечить справедливость и поддержание мира во всем мире, мы не осознавали тогда, что ставим свою подпись под страховым полисом, который по прошествии 59 лет поможет Либерии и спасет ее народ и ее суверенитет.

Как вам известно, Либерия — это страна, переживающая переход от затяжного кризиса к устойчивому миру. Организация Объединенных Наций, Соединенные Штаты и Европейский союз работали вместе с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) в целях стабилизации ситуации, смягчения гуманитарного кризиса и обеспечения продвижения вперед по трудной дороге к миру. Мы, как и прежде, чрезвычайно признательны за ту руководящую роль, которую Южная Африка и ЭКОВАС сыграли на региональном уровне в поисках путей установления мира в Либерии. Федеративная Республика Нигерии и Республика Гана заслуживают особой признательности за их важную роль. Мы выражаем особую благодарность Генеральному секретарю Аннанду и Организации Объединенных Наций, Соединенным Штатам Америки и Европейскому союзу за партнерство с ЭКОВАС в этих усилиях.

Я с удовлетворением сообщаю нашей Ассамблее, что Всеобъемлющее соглашение об установлении мира, подписанное в Гане в августе 2003 года, остается руководством в мирном процессе в Либерии. Национальное переходное правительство с разделенными полномочиями, в состав которого входят все противоборствующие фракции, политические партии и гражданское общество, функционирует нормально. Соблюдение Соглашения о прекращении огня, подписанное 17 июня 2003 года, по-прежнему обеспечивается Миссией Организации